

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 juli 2001

WETSONTWERP

**inzake de consulaire bevolkingsregisters
en identiteitskaarten**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	8
4. Advies van de raad van State	11
5. Wetsontwerp	15

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 juillet 2001

PROJET DE LOI

**relatif aux registres consulaires
de la population et aux cartes
d'identité**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	8
4. Avis du Conseil d'Etat	11
5. Projet de loi	15

De Regering heeft dit wetsontwerp op 27 juli 2001 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 6 augustus 2001 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 27 juillet 2001.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 6 août 2001.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

SAMENVATTING

Het doel van bijgevoegd wetsontwerp is om een wettelijk kader te scheppen dat de consulaire posten in het buitenland in staat stelt een identiteitskaart uit te reiken aan de Belgen die in het buitenland wonen.

Die identiteitskaart zal identiek zijn aan de identiteitskaart die in België wordt uitgereikt en zal dezelfde gegevens bevatten.

In België gebeurt de afgifte van de identiteitskaarten op basis van de gegevens van de bevolkingsregisters.

Daarom wil het wetsontwerp tevens consulaire bevolkingsregisters invoeren.

De voorgelegde tekst werd grotendeels aangepast aan de bestaande reglementering in verband met de bevolkingsregisters in België.

RÉSUMÉ

Le projet de loi ci-joint a pour but de créer un cadre légal permettant aux postes consulaires à l'étranger de délivrer aux Belges de l'étranger une carte d'identité.

Cette carte d'identité sera identique à celle délivrée en Belgique et comprendra les mêmes données.

En Belgique, la délivrance des cartes d'identité s'appuie sur les données des registres de la population.

C'est pourquoi le projet de loi vise également à créer des registres consulaires de la population.

Le texte proposé a été dans une large mesure aligné sur ceux qui règlent les matières relatives aux registres de la population en Belgique.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Algemeen

De regering heeft de eer U hierbij een ontwerp van wet voor te stellen aangaande de consulaire bevolkingsregisters en de identiteitskaarten

Teneinde de consulaire bescherming van onze landgenoten nog beter te kunnen behartigen is het nodig om over een aantal administratieve gegevens te beschikken.

Zo is het duidelijk dat wanneer de familiesamenstelling van een gezin bekend is men veel sneller de familie kan verwittigen in geval van een ongeval; informatie aangaande afstamming is bijvoorbeeld uiterst nuttig indien men de nationaliteit van een persoon wil bepalen om hem een paspoort af te geven of om te bepalen of hij als kiezer kan worden geregistreerd.

De regering meent dat het niet mogelijk is de inschrijving in de bevolkingsregisters verplicht te maken; het weze duidelijk dat op dat gebied geen dwang kan worden uitgeoefend en dat overigens de burgers vrij zijn gebruik te maken van de faciliteiten die de Belgische Staat hen biedt maar ook kunnen beslissen daarvan geen gebruik te maken.

Het is wel zo dat diegenen die verkiezen zich niet in te schrijven in een consulaire bevolkingsregister evenveel recht hebben op consulaire bescherming maar dat zij niet kunnen verwachten dat deze bescherming even snel kan worden gegeven als aan diegenen die wel ingeschreven zijn. Zij zullen ook een aantal administratieve documenten niet kunnen bekomen die gebaseerd zijn op het bevolkingsregister (o.m. een attest van domicilie, een attest van gezinssamenstelling, ...).

De teksten die U worden voorgesteld zijn in grote mate gelijklopend met deze die de bevolkingsregisters in België regelen maar aangepast daar waar nodig aan de specifieke omstandigheden van het buitenland.

*
* *

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

1. Généralités

Le gouvernement a l'honneur de vous proposer un projet de loi relative aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité.

Afin de pouvoir assurer mieux encore la protection consulaire de nos compatriotes à l'étranger, il importe que nous puissions disposer d'un certain nombre de données administratives.

Ainsi, il est évident que si la composition d'une famille est connue, on pourra prévenir celle-ci beaucoup plus rapidement en cas d'accident; les informations relatives à la filiation, par exemple, sont extrêmement utiles quand il importe de déterminer la nationalité d'une personne afin de lui délivrer un passeport ou pour déterminer si elle peut être inscrite sur la liste des électeurs.

Le gouvernement estime qu'il n'est pas possible de rendre obligatoire l'inscription dans les registres consulaires de la population; il faut donc qu'il soit bien clair qu'aucune contrainte ne peut être exercée à cet égard et que les citoyens sont libres de recourir aux facilités qui leur sont offertes par l'État belge ou de décider de ne pas y recourir.

Le fait est toutefois que si ceux qui décident de ne pas se faire inscrire dans un registre consulaire de la population ont tout autant le droit de bénéficier de la protection consulaire, ils ne peuvent s'attendre à ce que cette protection intervienne de manière aussi rapide que pour ceux qui se sont inscrits. En outre, il ne sera pas possible de délivrer aux non-inscrits un certain nombre de documents administratifs basés sur les registres consulaires de la population (notamment les attestations de domicile, les attestations relatives à la composition du ménage, ...)

Les textes qui vous sont proposés ici sont, dans une large mesure, alignés sur ceux qui règlent les matières relatives aux registres de la population en Belgique, mais ils ont été adaptés mutatis mutandis aux situations spécifiques que l'on rencontre à l'étranger.

*
* *

Bij de inschrijving in de bevolkingsregisters zullen de betrokkenen ook een identiteitskaart krijgen.

Deze kaart zal dezelfde gegevens bevatten als een in België afgegeven identiteitskaart. Ook het gebruik der talen op de kaart is gelijklopend met de regeling zoals die bestaat voor in België afgegeven identiteitskaarten.

2. Artikelsgewijze bespreking

NB. Ingevolge de opmerkingen van de Raad van State werd een artikel geschrapt zodat artikel 4 in het eerste ontwerp artikel 3 is geworden; de henummering geldt voor alle volgende artikels.

Artikel 2 bepaalt dat de bevolkingsregisters enkel in de beroepsposen wordt gehouden behalve in de gevallen waarin de Koning bepaalt dat een bepaalde erepost toch bevoegd is een bevolkingsregister te houden. Deze beslissing zal worden genomen rekening houdende met lokale omstandigheden en noodwendigheden.

Om dubbele inschrijving en bijbehorende problemen te vermijden is bepaald dat de betrokkene die om inschrijving verzoekt niet mag ingeschreven zijn in een Belgisch bevolkingsregister.

Volledigheidshalve kunnen ook de vreemdelingen die deel uitmaken van het huishouden van betrokkene (bvb. een vreemde echtgenoot, kinderen die geen Belg zijn, ...) worden ingeschreven.

Artikel 3 is gelijklopend aan de bepalingen in de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten (art. 2). Aan de Koning wordt bevoegdheid gegeven de nodige uitvoeringsbesluiten te nemen. Een ontwerp van KB dat mutatis mutandis dezelfde inhoud zal hebben als deze van 16 juli 1992 (BS 18.08.1992) zal Hem ten dien einde worden voorgelegd.

De artikels 4 tot en met 6 bevatten, *mutatis mutandis*, dezelfde bepalingen als de intern Belgische regeling aangaande de inschrijving in de bevolkingsregisters (zie in dit verband de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten). Deze artikels behoeven dus geen bijkomende uitleg.

De artikels 7 en 8 slaan op de uitreiking van identiteitskaarten aan landgenoten die in de consulaire bevolkingsregisters zijn ingeschreven. Net zoals in Bel-

Les personnes inscrites dans les registres consulaires de la population se verront également délivrer une carte d'identité.

Ces cartes feront apparaître les mêmes données que les cartes d'identité délivrées en Belgique. Elles seront en outre conformes aux règlements sur l'emploi des langues en vigueur en Belgique pour la délivrance des cartes d'identité.

2. Analyse article par article

NB. Suite aux remarques du Conseil d'État un article a été supprimé ; de ce fait l'article 4 du premier projet est devenu l'article 3; cette modification vaut pour tous les articles suivants.

Aux termes de l'article 2, seuls les postes de carrière tiennent des registres de la population, excepté dans les cas où le Roi a désigné un poste honoraire comme ayant compétence pour tenir un registre de la population. Cette décision sera prise en tenant compte des circonstances et des besoins locaux.

Afin d'éviter les doubles inscriptions et les problèmes qui peuvent en découler, le texte stipule que la personne qui souhaite se faire inscrire ne peut être inscrite dans un registre de la population en Belgique.

Pour que ces informations soient complètes, les étrangers qui font partie du ménage de l'intéressé pourront également être inscrits (par exemple l'époux étranger, les enfants qui n'ont pas la nationalité belge, ...)

L'article 3 est conforme aux dispositions de l'article 2 de la loi du 19 juillet relative aux registres de la population et aux cartes d'identité. Le Roi pourra prendre les mesures d'exécution nécessaires. A cet effet il Lui sera soumis un projet d'AR qui, mutatis mutandis, aura le même contenu que ceux du 16 juillet 1992 (MB 15.08.1992).

Les articles 4 à 6 contiennent, *mutatis mutandis*, les mêmes dispositions que la réglementation interne en vigueur en Belgique en matière d'inscription dans les registres de la population (cf. à cet égard la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité). Ces articles ne doivent donc pas être commentés davantage.

Les articles 7 et 8 concernent la délivrance des cartes d'identité aux compatriotes qui se sont fait inscrire dans les registres consulaires de la population. Exac-

gië het geval is, wordt aan een Belg die in de bevolkingsregisters wordt ingeschreven een identiteitskaart uitgereikt die als bewijs geldt van de inschrijving in de bevolkingsregisters.

Ook hier stond de wet van 19 juli 1991 model.

Paragraaf 5 van artikel 7 bepaalt dat de kaart niet wordt uitgereikt aan een persoon die door het Belgisch gerecht wordt gezocht. Een Belg die in België verblijft en door het Belgische gerecht wordt gezocht, blijft immers ter beschikking van de gerechtelijke overheid, terwijl een Belg die niet in België verblijft, de identiteitskaart kan gebruiken om aan de Belgische gerechtelijke overheid te ontkomen.

In tegenstelling tot wat de Raad van State stelt, geldt de identiteitskaart in heel wat landen binnen en buiten Europa wel als een reisdocument.

Indien de aanvrager wordt beschouwd als een deserteur uit het Belgisch leger of indien tegen hem een bevel tot aanhouding of een ander bevel of rechterlijke beschikking tot vrijheidsbeneming is uitgevaardigd, wordt hem geen identiteitskaart uitgereikt. De Minister van Buitenlandse Zaken kan echter beslissen hem een vrijgeleide (voorlopig reisbewijs) te overhandigen dat hem in staat moet stellen zich bij zijn korps of militaire eenheid te vervoegen of zich ter beschikking te stellen van het gerecht.

Indien de aanvrager wordt gezocht door de gerechtelijke overheid, wordt de uitreiking van de identiteitskaart opgeschort tot nader bericht van de betrokken gerechtelijke overheid.

De formele toestemming van de Minister van Buitenlandse Zaken wordt als verkregen beschouwd wanneer de consulaire post kan aantonen dat hij de gerechtelijke overheid heeft ondervraagd en van laatstgenoemde geen ongunstig advies heeft gekregen binnen de tijdspanne van één maand.

Deze procedure is identiek aan de procedure voor de afgifte paspoorten.

(cfr. de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten) (B.S. van 21 december 1974).

Tenslotte voorziet artikel 9 de mogelijkheid de bepalingen van dit ontwerp uit te breiden tot niet-Belgen. Deze bepaling slaat op onderdanen van de Europese Unie en is een logisch gevolg van artikel 20 van het Verdrag van 25.03.1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

tement comme cela se passe en Belgique, tout Belge inscrit dans les registres de la population se voit délivrer une carte d'identité qui sert à prouver l'inscription dans les registres de la population.

La loi du 19 juillet 1991 a servi, ici aussi, de modèle.

Le paragraphe 5 de l'article 7 prévoit que la carte ne sera pas délivrée à une personne recherchée par la justice belge. En effet, un Belge résidant en Belgique, qui est recherché par la justice belge, reste à la disposition des autorités judiciaires belges tandis qu'un Belge qui ne réside pas en Belgique pourrait se servir de la carte d'identité pour se soustraire aux autorités judiciaires belges.

Car contrairement à ce que suppose le Conseil d'État, la carte d'identité est bien assimilée à un titre de voyage pour un nombre important de pays en Europe et en dehors.

Au cas où le requérant est réputé déserteur des forces armées belges ou si un mandat d'arrêt ou toute autre ordonnance ou décision judiciaire privative de liberté a été prise contre lui, il ne lui sera pas délivré de carte d'identité. Le Ministre des Affaires étrangères peut cependant décider de lui délivrer un laissez-passer (titre de voyage provisoire) lui permettant de rejoindre son corps ou son unité militaire ou pour se mettre à la disposition des autorités judiciaires.

Lorsque le requérant fait l'objet d'un avis de recherche des autorités judiciaires, la délivrance d'une carte d'identité sera suspendue jusqu'à avis des autorités judiciaires concernées.

L'accord formel du Ministre des Affaires étrangères est supposé acquis lorsque le poste consulaire peut justifier qu'il a interrogé les autorités judiciaires et qu'il n'a pas reçu desdites autorités d'avis défavorable dans un délai d'un mois.

Cette procédure est identique à celle qui est prévue en matière de délivrance des passeports.

(cfr la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance des passeports (M.B. du 21 décembre 1974).

L'article 9, enfin, crée la possibilité d'étendre aux non-Belges les dispositions du projet de loi. Cette disposition vise les ressortissants de l'Union européenne et n'est que la suite logique des dispositions de l'article 20 du Traité du 25.03.1957 instituant la Communauté européenne.

Volledigheidshalve wordt opgemerkt dat voor het ogenblik op dit gebied nog geen technische akkoorden zijn gesloten binnen de EU, maar het is evident dat de nodige maatregelen moeten worden genomen om de toekomst voor te bereiden.

De aandacht wordt overigens gevestigd op de wet van 14 januari 1999 houdende instemming met het Besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 1995 betreffende de bescherming van de burgers van de Europese Unie door de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen (BS 06.08.1999, 2° Ed.) wat wel een algemeen akkoord is in uitvoering van artikel 20 van het verdrag van 25 maart 1957.

*
* *

3. Besluit

Het ontwerp dat wordt voorgelegd heeft, zoals U merkt, tot doel de consulaire dienstverlening nog te verbeteren aan onze landgenoten in het buitenland waarvan het aantal op minstens 350.000 personen kan worden geschat.

Tevens krijgen deze personen een dienstverlening waarop ook de Belgen die in België wonen recht hebben.

*De vice-eerste minister en minister van
Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL

Ajoutons qu'aucun accord technique en la matière n'a encore, à l'heure actuelle, été conclu dans le cadre de l'UE, mais il est évident qu'il faut prendre les mesures qui s'imposent pour préparer l'avenir.

D'autre part l'attention est attirée sur la loi du 14 janvier 1999 portant assentiment à la Décision des représentants des Gouvernements des États Membres, réunis au sein du Conseil du 19 décembre 1995 concernant la protection des citoyens de l'Union européenne par les représentations diplomatiques et consulaires (MB du 06.08.1999, Ed.2) qui est bel et bien un accord général en exécution de l'article 20 du Traité du 25 mars 1957.

*
* *

3. Conclusion

Le projet qui vous est soumis a pour objectif, comme vous pouvez le voir, d'améliorer encore le service consulaire offert à nos compatriotes à l'étranger, compatriotes dont le nombre peut être évalué au moins à 350.000 personnes.

Ceci permettra de mettre à la disposition de ces compatriotes un service dont bénéficient déjà les Belges vivant en Belgique.

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet inzake consulaire
bevolkingsregisters en consulaire identiteitskaarten****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de grondwet.

HOOFDSTUK I**consulaire bevolkingsregister****Art. 2**

In elke consulaire beroepspost worden bevolkingsregisters gehouden..

De Belgen die in het ambtsgebied van de post hun hoofdverblijfplaats vestigen en niet opgenomen zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente kunnen in deze registers ingeschreven worden.

Kunnen tevens worden ingeschreven, ten titel van informatie, de vreemdelingen die deel uitmaken van het gezin van een Belg die in een bevolkingsregister van een consulaire beroepspost wordt ingeschreven en die in het ambtsgebied verblijven.

Art. 3

De Koning bepaalt in welke ere-consulaire posten de in artikel 2 genoemde registers worden bijgehouden.

Art. 4

Naast de informatiegegevens waarvan de wet uitdrukkelijk bepaalt dat ze geregistreerd moeten worden, vermelden de bevolkingsregisters de informatiegegevens betreffende de identificatie en de lokalisatie van de ingeschrevenen alsook de informatiegegevens die noodzakelijk zijn voor de verbinding met de bestanden van de centrale administratie.

Binnen die grenzen bepaalt de Koning de aard van deze informatiegegevens. Hij stelt tevens de regels vast volgens welke voormelde informatiegegevens kunnen worden meegedeeld aan derden.

De Koning bepaalt op welke manier de informatiegegevens worden bijgehouden.

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi relative aux registres consulaires
de la population et aux cartes d'identité consulaires****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 1^{ER}**registres consulaires****Art. 2**

Des registres de la population sont tenus dans tous les postes consulaires de carrière.

Les Belges qui établissent leur résidence principale dans la circonscription d'un poste et ne sont pas inscrits dans les registres de la population d'une commune belge peuvent se faire inscrire dans les registres de la population du dit poste.

Peuvent être inscrits également, à titre d'information, les étrangers faisant partie du ménage d'un Belge inscrit dans le registre de la population tenu par un poste consulaire de carrière et qui résident dans la circonscription du dit poste.

Art. 3

Le Roi désigne les postes consulaires honoraires qui tiennent les registres visés à l'article 2.

Art. 4

Outre les informations que la loi prescrit expressément d'enregistrer, les registres de la population mentionnent les informations relatives à l'identification et à la localisation des personnes inscrites ainsi que les informations nécessaires à la liaison avec les fichiers de l'administration centrale.

Dans ces limites, le Roi détermine la nature de ces informations. Il fixe également les règles suivant lesquelles lesdites informations peuvent être communiquées à des tiers.

Le Roi détermine les modalités de mise à jour des données.

Art. 5

De hoofdverblijfplaats is de plaats waar de leden van een huishouden dat uit verschillende personen is samengesteld gewoonlijk leven, ongeacht of die personen al dan niet door verwantschap verbonden zijn, of de plaats waar een alleenstaande gewoonlijk leeft. De Koning kan aanvullende regels vaststellen voor het bepalen van het hoofdverblijf.

Art. 6

De verandering van de hoofdverblijfplaats van de Belg in het buitenland wordt vastgesteld door een aangifte die is gedaan in de vorm voorgeschreven door de Koning, en overeenkomstig de regels die door de minister van Buitenlandse Zaken terzake zijn vastgesteld.

Art. 7

§ 1. Bij moeilijkheden of betwistingen in verband met het hoofdverblijf in het buitenland, bepaalt de minister van Buitenlandse Zaken, zonedig na onderzoek, de plaats ervan. De Minister kan deze bevoegdheid overdragen aan de ambtenaar die hij daartoe aanduidt.

§ 2. Indien er betwisting bestaat omtrent de vaststelling of het hoofdverblijf in het buitenland of België is, bepaalt de Minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort, de plaats ervan in uitvoering van artikel 8 van de Wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van natuurlijke personen.

HOOFDSTUK II

de consulaire identiteitskaart

Art. 8

§ 1. Aan de Belgen die de leeftijd van 12 jaar bereiken en die in de consulaire bevolkingsregisters van een Belgische consulaire beroepspost zijn ingeschreven wordt een consulaire identiteitskaart afgegeven waarvan het model wordt bepaald door de Koning.

§ 2. Behalve de door de Koning ter uitvoering van § 4 bepaalde vermeldingen, worden op de voorzijde van de kaart in het bovenste gedeelte ervan enerzijds het woord «België» en anderzijds de woorden «consulaire identiteitskaart» aangebracht.

De in het voorgaande lid bedoelde woorden worden op de consulaire identiteitskaart eerst gedrukt in de landstaal gewenst door de aanvrager en vervolgens in de twee andere landstalen en het Engels.

Art. 5

La résidence principale est soit le lieu où vivent habituellement les membres d'un ménage composé de plusieurs personnes, unies ou non par des liens de parenté, soit le lieu où vit habituellement une personne isolée. Le Roi peut fixer les règles complémentaires permettant de déterminer la résidence principale.

Art. 6

Le changement de résidence principale du Belge à l'étranger est constaté par une déclaration faite dans la forme prescrite par le Roi, et conformément aux règlements pris en cette matière par le ministre des Affaires étrangères.

Art. 7

§ 1. En cas de difficulté ou de contestation en matière de résidence principale à l'étranger, le ministre des Affaires étrangères détermine le lieu de celle-ci après avoir fait procéder si besoin en est à une enquête. Le Ministre peut déléguer les pouvoirs qui lui sont conférés au fonctionnaire qu'il désigne à cet effet.

§ 2. En cas de contestation sur la question d'établir si la résidence principale est à l'étranger ou en Belgique, le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions détermine le lieu de celle-ci conformément à l'article 8 de la Loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques.

CHAPITRE II

la carte d'identité consulaire

Art. 8

§ 1. Tout Belge de 12 ans accomplis et inscrit dans les registres consulaires de la population d'un poste consulaire de carrière belge se voit délivrer une carte d'identité consulaire dont le modèle est fixé par le Roi.

§ 2. Outre les mentions déterminées par le Roi en exécution du § 4, sont apposés au recto de la carte d'identité, dans la partie supérieure de celle-ci, les mots « Belgique » et « Carte d'identité consulaire ».

Les mots visés à l'alinéa précédent sont imprimés sur la carte d'identité consulaire d'abord dans la langue nationale choisie par son titulaire puis dans les deux autres langues nationales et en anglais.

De titels van de rubrieken waaronder op de consulaire identiteitskaart de persoonlijke gegevens worden aangebracht die specifiek zijn voor de houder, komen er in de eerste plaats in de taal gewenst door de aanvrager en daarna in het Engels.

§ 3. Het identificatienummer bij het rijksregister van natuurlijke personen wordt op de identiteitskaart vermeld indien de houder ervan daar schriftelijk om verzoekt.

§ 4. De Koning bepaalt de vorm, de inhoud, de geldigheidsduur en de modaliteiten van aanmaak, afgifte en gebruik van de consulaire identiteitskaart.

§ 5. Indien tegen de aanvrager een bevel tot aanhouding of een ander gerechtelijk bevel of rechterlijke beschikking tot vrijheidsbeneming is uitgevaardigd, indien hij het voorwerp uitmaakt van een opsporingsbevel of indien hij in voorlopige of voorwaardelijke vrijheid werd gesteld met verbod zich naar het buitenland te begeven mag de consulaire identiteitskaart niet worden uitgereikt dan na uitdrukkelijke machtiging van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Art. 9

De Koning bepaalt het bedrag van de kosten van aanmaak en van het afgifte recht verbonden aan de uitreiking van de consulaire identiteitskaart.

Art. 10

De Koning kan bepalen dat bovenstaande bepalingen ook slaan op onderdanen van de Europese Unie voor dewelke Belgische consulaire beroepsposen in uitvoering van internationale verdragen of akkoorden de consulaire bijstand uitoefenen.

Les titres des rubriques en regard desquelles sont apposées sur la carte d'identité consulaire les données personnelles spécifiques au titulaire y figurent en premier lieu dans la langue choisie par le titulaire puis en anglais.

§ 3. Le numéro d'identification du registre national des personnes physiques est mentionné sur la carte d'identité lorsque son titulaire en exprime la demande par écrit.

§ 4. Le Roi détermine la forme, le contenu, la durée de validité, les modalités de fabrication, de délivrance et d'utilisation de la carte d'identité consulaire.

§ 5. Si un mandat d'arrêt ou toute autre ordonnance ou décision judiciaire privative de liberté a été pris contre le requérant ou s'il fait l'objet d'un ordre de recherche ou s'il bénéficie d'une mesure de libération provisoire ou conditionnelle avec une interdiction générale de se rendre à l'étranger qui lui a été imposée comme condition, la carte consulaire d'identité ne peut être délivrée qu'après accord formel du Ministre des Affaires Étrangères.

Art. 9

Le Roi fixe le montant des frais relatifs à la fabrication et à la délivrance de la carte d'identité consulaire.

Art. 10

Le Roi peut décider que les dispositions ci-dessus s'appliquent également aux ressortissants de l'Union européenne au bénéfice desquels les postes consulaires de carrière belges assurent l'assistance consulaire dans le cadre de traités ou d'accords internationaux.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Nr. 30.938/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 22 november 2000 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «inzake consulaire bevolkingsregisters en consulaire identiteitskaarten», heeft op 16 mei 2001 het volgende advies gegeven :

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Dispositief

Artikelen 2, 3 en 8

1. Uit deze drie artikelen samen blijkt dat in alle consulaire beroepsposten (artikel 2) en in door de Koning aangewezen ere-consulaire posten (artikel 3) consulaire bevolkingsregisters worden bijgehouden. In artikel 8 van het voorontwerp worden in verband met de afgifte van «consulaire identiteitskaarten» echter alleen de consulaire beroepsposten vermeld. De inspecteur van financiën heeft reeds in zijn advies de aandacht daarop gevestigd.

Volgens de uitleg die de gemachtigde van de minister aan de Raad van State heeft verstrekt, strookt die beperking niet met de bedoeling van de indiener van het ontwerp. De tekst van artikel 8 moet dus worden aangevuld. In dat verband wordt verwezen naar de opmerkingen onder artikel 8.

2. De artikelen 2 en 3 zouden aan duidelijkheid en leesbaarheid winnen als het huidige artikel 3 de tweede zin van artikel 2, eerste lid, zou worden. Er wordt voorgesteld die zin als volgt te stellen :

«Art. 2. In alle consulaire beroepsposten worden bevolkingsregisters bijgehouden. De Koning wijst de ere-consulaire posten aan waarin diezelfde registers worden bijgehouden.»

Artikel 4

Met het oog op de bescherming van het recht op eerbiediging van het privé-leven en het gezinsleven, verankerd in artikel 22 van de Grondwet ⁽¹⁾, moet in de wet zelf worden bepaald in welke gevallen en onder welke voorwaarden de in de registers vervatte gegevens aan derden mogen worden meegedeeld of moeten in de wet zelf op zijn minst de essentiële regels terzake worden vastgelegd.

⁽¹⁾ Het vroegere artikel 24^{quater}. Dat artikel is bij de herziening van 31 januari 1994 in de Grondwet ingevoegd.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

N° 30.938/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 22 novembre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «relative aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité consulaires», a donné le 16 mai 2001 l'avis suivant :

EXAMEN DU PROJET

DispositifArticles 2, 3 et 8

1. Le rapprochement de ces trois dispositions fait apparaître que les registres consulaires de la population seront tenus dans tous les postes consulaires de carrière (article 2) et dans ceux des postes consulaires honoraires que désignera le Roi (article 3). Mais l'article 8 de l'avant-projet ne prévoit la délivrance des «cartes d'identité consulaires» que par les postes consulaires de carrière. Cette singularité avait été relevée dans son avis par l'inspecteur des finances.

Selon les explications fournies au Conseil d'État par le délégué du ministre, cette restriction ne correspondrait pas aux intentions de l'auteur du projet. Le texte de l'article 8 devrait dès lors être complété. A cet égard, il est fait référence aux observations formulées sous l'article 8.

2. Pour une meilleure compréhension et lisibilité des articles 2 et 3, il est proposé de faire de l'article 3 actuel, la seconde phrase de l'alinéa 1^{er}, de l'article 2. Celle-ci serait rédigée comme suit :

«Art. 2. Des registres de la population sont tenus dans tous les postes consulaires de carrière. Le Roi désigne les postes consulaires honoraires dans lesquels sont tenus les mêmes registres.»

Article 4

Dans un souci de protection du droit au respect de la vie privée et familiale, inscrit dans l'article 22 de la Constitution ⁽¹⁾, il importe que les cas et les conditions dans lesquels les informations contenues dans les registres peuvent être communiquées à des tiers, soient déterminés dans la loi elle-même ou, à tout le moins, que cette dernière fixe les règles essentielles en la matière.

⁽¹⁾ Anciennement article 24^{quater}. Cet article a été introduit dans la Constitution par la révision du 31 janvier 1994.

Artikel 5

Naar analogie van artikel 3 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen moet de tweede zin van het onderzochte artikel als volgt worden geschreven :

«De Koning stelt de aanvullende regels vast voor het bepalen van het hoofdverblijf».

Hoofdstuk IIde consulaire identiteitskaart

De benaming «consulaire identiteitskaart» is ongeschikt, omdat ze de indruk kan wekken dat de houder van die kaart consul is en in die hoedanigheid de bescherming geniet die aan dat ambt verbonden is. Die verwarring is des te waarschijnlijker, daar het stuk dienst moet doen in vreemde landen die niet noodzakelijk op de hoogte zijn van de juridische strekking ervan.

Artikel 8

1. In paragraaf 1 lijkt het woordbegin «beroeps-» onjuist, aangezien het de bedoeling is dat bepaalde ereconsulaten voor de inschrijvingen in het bevolkingsregister kunnen zorgen. Dat woordbegin moet dus vervallen.

Ook de woorden «waarvan het model wordt bepaald door de Koning» moeten vervallen. Ze lijken immers een overlapping te vormen met de woorden «De Koning bepaalt de vorm, de inhoud (...) van de consulaire identiteitskaart», die in paragraaf 4 van hetzelfde artikel voorkomen.

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat deze paragraaf 1 nog zou moeten worden aangevuld met een tweede lid, dat als volgt moet worden gesteld :

«De kaart wordt afgegeven door de consulaire beroepspost of door de ere-consulaire post aangewezen door de Koning».

2. Wat paragraaf 5 betreft, lijkt de reden die in de memorie van toelichting wordt opgegeven om te wettigen waarom de identiteitskaart kan worden geweigerd, niet relevant, aangezien voorzover de Raad van State bekend is, dat stuk geen reisbewijs is zoals bijvoorbeeld een paspoort. De steller van het ontwerp moet derhalve een verantwoording geven die wel relevant is.

In ieder geval moet bovendien in de memorie van toelichting worden vermeld in welke gevallen de minister van dat principe verbod kan afwijken.

Article 5

Par analogie avec l'article 3 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, il y a lieu d'écrire la seconde phrase de l'article examiné comme suit :

«Le Roi fixe les règles complémentaires permettant de déterminer la résidence principale».

Chapitre IIla carte d'identité consulaire

L'appellation «carte d'identité consulaire» est impropre car elle pourrait donner à penser que son titulaire a la qualité de consul et bénéficie à ce titre de la protection attachée à cette fonction. Cette confusion est d'autant plus à craindre que le document est destiné à servir dans des pays étrangers qui ne sont pas nécessairement au courant de sa portée juridique.

Article 8

1. Au paragraphe 1^{er}, les mots «de carrière» semblent inexact, puisque l'intention serait de permettre une inscription dans certains consulats honoraires. Ils devraient donc être supprimés.

Doivent également être omis les mots «dont le modèle est fixé par le Roi», qui paraissent faire double emploi avec les mots «le Roi détermine la forme, le contenu (...) de la carte», qui figurent au paragraphe 4 du même article.

De l'accord du délégué du ministre, un alinéa 2 devrait encore compléter ce paragraphe 1^{er}, qui serait rédigé comme suit :

«La carte est délivrée par le poste consulaire de carrière ou par celui des postes consulaires honoraires que désigne le Roi».

2. En ce qui concerne le paragraphe 5, la justification qui est donnée dans l'exposé des motifs du refus de délivrer la carte d'identité ne paraît pas pertinente, dès lors, qu'à la connaissance du Conseil d'État, ce document ne constitue pas un titre de voyage à l'instar, par exemple, d'un passeport. Il convient dès lors que l'auteur du projet fournisse une justification qui, elle, soit pertinente.

En tout état de cause, il convient également que l'exposé des motifs énonce les hypothèses dans lesquelles le ministre pourrait déroger à cette interdiction de principe.

Artikel 10

Volgens de memorie van toelichting is artikel 10 «een logisch gevolg van artikel 20 van het Verdrag van 25.03.1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap». Dat artikel 20 bepaalt evenwel :

«Iedere burger van de Unie geniet op het grondgebied van derde landen waar de Lid-Staat waarvan hij onderdaan is, niet vertegenwoordigd is, de bescherming van de diplomatieke en consulaire instanties van iedere andere Lid-Staat, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die Lid-Staat. De lidstaten stellen onderling de nodige regels vast en beginnen de internationale onderhandelingen die met het oog op deze bescherming vereist zijn.»

Deze bepaling zorgt voor de wederzijdse bescherming van de onderdanen van de lidstaten en laat de nadere uitwerking van die bescherming aan de staten over. De ontworpen bepaling is voorbarig, aangezien ze de Koning machtigt om de regeling die van toepassing is op de Belgen die in het buitenland verblijven, uit te breiden tot de Europese onderdanen bedoeld in het voornoemde artikel 20, nog vóórdat de internationale onderhandelingen waarnaar in dat artikel wordt verwezen, zijn afgerond.

Het artikel moet dus vervallen.

Opmerkingen omtrent de vorm

De Nederlandse tekst van het ontwerp is voor verbetering vatbaar, zowel op het stuk van de wetgevingstechniek als op het stuk van de taal.

1. De volgende wetgevingstechnische aanpassingen moeten worden aangebracht :

- in het voordrachtformulier schrijve men «Op de voordracht van ...»;
- in het voordrachtformulier, het indieningsbesluit en het ondertekeningsformulier schrijve men «Vice-Eerste Minister» in plaats van «Vice-premier».

2. De volgende taalkundige opmerkingen moeten worden gemaakt :

- in artikel 2, tweede lid, schrijve men «Ter informatie kunnen tevens ...»;
- in artikel 7, § 1, die het eerste lid moet worden, schrijve men «die hij daartoe aanwijst»;
- in artikel 8, § 2, eerste lid, schrijve men «ter uitvoering van» in plaats van «in uitvoering van»;
- in artikel 8, § 4, schrijve men «de geldigheidsduur en de nadere regels van aanmaak».

Article 10

Selon l'exposé des motifs, l'article 10 «n'est que la suite logique des dispositions de l'article 20 du Traité du 25.03.1957 instituant la Communauté européenne». Or, l'article 20 précité dispose :

«Tout citoyen de l'Union bénéficie, sur le territoire d'un pays tiers où l'État membre dont il est ressortissant n'est pas représenté, de la protection de la part des autorités diplomatiques et consulaires de tout État membre, dans les mêmes conditions que les nationaux de cet État. Les États membres établissent entre eux les règles nécessaires et engagent les négociations internationales requises en vue d'assurer cette protection.»

Cette disposition assure la protection réciproque des ressortissants des États membres et laisse aux États le soin d'aménager de manière plus détaillée cette protection. La disposition en projet est prématurée en ce qu'elle autorise le Roi à étendre le régime applicable aux belges résidant à l'étranger, aux ressortissants européens visés par l'article 20 précité, avant qu'aient abouti les négociations internationales visées au même article.

L'article sera donc omis.

Observations quant à la forme

Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration, aussi bien du point de vue de la légistique que de la langue.

1. Du point de vue de la légistique, les adaptations suivantes doivent être apportées :

- dans le proposant, on écrira «Op de voordracht van ...»;
- dans le proposant, l'arrêté de présentation et la signature, on écrira «Vice-Eerste Minister» au lieu de «Vice-premier».

2. Du point de vue de la langue, les observations suivantes sont à formuler :

- à l'article 2, alinéa 2, on écrira «Ter informatie kunnen tevens ...»;
- à l'article 7, § 1^{er}, qui deviendra l'alinéa 1^{er}, on écrira «die hij daartoe aanwijst»;
- à l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, on écrira «ter uitvoering van» au lieu de «in uitvoering van»;
- à l'article 8, § 4, on écrira «de geldigheidsduur en de nadere regels van aanmaak».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

R. ANDERSEN, voorzitter van de Raad van State,

P. LIENARDY,
P. VANDERNOOT, staatsraden,

J.-M. FAVRESSE, assessor van de
afdeling wetgeving,

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. G. MARTOU, en toegelicht door Mevr. V. FRANCK, adjunct-referendarissen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN

La chambre était composée de

Messieurs

R. ANDERSEN, président du Conseil d'Etat,

P. LIENARDY,
P. VANDERNOOT, conseillers d'Etat,

J.-M. FAVRESSE, assesseur de la
section de législation,

Madame

C. GIGOT, greffier,

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme G. MARTOU, et exposée par Mme V. FRANCK, référendaires adjoints.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER,

LE PRESIDENT,

C. GIGOT

R. ANDERSEN

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Vice-premier en Minister van Buitenlandse Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers in te dienen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet neer te leggen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de grondwet.

HOOFDSTUK I

Consulaire bevolkingsregister

Art. 2

In elke consulaire beroepspost worden bevolkingsregisters gehouden. De Koning wijst de ereconsulaire posten aan waarin diezelfde registers worden bijgehouden.

De Belgen die in het ambtsgebied van de post hun hoofdverblijfplaats vestigen en niet opgenomen zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente kunnen in deze registers ingeschreven worden.

Kunnen tevens worden ingeschreven, ter informatie, de vreemdelingen die deel uitmaken van het gezin van een Belg die in een bevolkingsregister van een consulaire beroepspost wordt ingeschreven en die in het ambtsgebied verblijven.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice premier et Ministre des Affaires Etrangères et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice premier et Ministre des Affaires Etrangères est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}

Registres consulaires

Art. 2

Des registres de la population sont tenus dans tous les postes consulaires de carrière. Le Roi désigne les postes consulaires honoraires dans lesquels sont tenus les mêmes registres.

Les Belges qui établissent leur résidence principale dans la circonscription d'un poste et ne sont pas inscrits dans les registres de la population d'une commune belge peuvent se faire inscrire dans les registres de la population du dit poste.

Peuvent être inscrits également, à titre d'information, les étrangers faisant partie du ménage d'un Belge inscrit dans le registre de la population tenu par un poste consulaire de carrière et qui résident dans la circonscription du dit poste.

Art. 3

Naast de informatiegegevens waarvan de wet uitdrukkelijk bepaalt dat ze geregistreerd moeten worden, vermelden de bevolkingsregisters de informatiegegevens betreffende de identificatie en de lokalisatie van de ingeschrevenen alsook de informatiegegevens die noodzakelijk zijn voor de verbinding met de bestanden van de centrale administratie.

Binnen die grenzen bepaalt de Koning de aard van deze informatiegegevens. De regels volgens welke voormelde informatiegegevens kunnen worden meegedeeld aan derden zijn, mutatis mutandis, deze die van kracht zijn voor het meedelen van de informatiegegevens vervat in de bevolkingsregisters in België.

De Koning bepaalt op welke manier de informatiegegevens worden bijgehouden.

Art. 4

De hoofdverblijfplaats is de plaats waar de leden van een huishouden dat uit verschillende personen is samengesteld gewoonlijk leven, ongeacht of die personen al dan niet door verwantschap verbonden zijn, of de plaats waar een alleenstaande gewoonlijk leeft. De Koning stelt de aanvullende regels voor het bepalen van het hoofdverblijf.

Art. 5

De verandering van de hoofdverblijfplaats van de Belg in het buitenland wordt vastgesteld door een aangifte die is gedaan in de vorm voorgeschreven door de Koning, en overeenkomstig de regels die door de Minister van Buitenlandse Zaken terzake zijn vastgesteld.

Art. 6

§ 1. Bij moeilijkheden of betwistingen in verband met het hoofdverblijf in het buitenland, bepaalt de Minister van Buitenlandse Zaken, zonodig na onderzoek, de plaats ervan. De Minister kan deze bevoegdheid overdragen aan de ambtenaar die hij daartoe aanwijst.

§ 2. Indien er betwisting bestaat omtrent de vaststelling of het hoofdverblijf in het buitenland of België is, bepaalt de Minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort, de plaats ervan in uitvoering van artikel 8 van de Wet van 19 juli 1991 betreffende

Art. 3

Outre les informations que la loi prescrit expressément d'enregistrer, les registres de la population mentionnent les informations relatives à l'identification et à la localisation des personnes inscrites ainsi que les informations nécessaires à la liaison avec les fichiers de l'administration centrale.

Dans ces limites, le Roi détermine la nature de ces informations. Les règles suivant lesquelles lesdites informations peuvent être communiquées à des tiers sont, mutatis mutandis, celles qui sont en vigueur pour la communication des informations contenues dans les registres de la population en Belgique.

Le Roi détermine les modalités de mise à jour des données.

Art. 4

La résidence principale est soit le lieu où vivent habituellement les membres d'un ménage composé de plusieurs personnes, unies ou non par des liens de parenté, soit le lieu où vit habituellement une personne isolée. Le Roi fixe les règles complémentaires permettant de déterminer la résidence principale.

Art. 5

Le changement de résidence principale du Belge à l'étranger est constaté par une déclaration faite dans la forme prescrite par le Roi, et conformément aux règlements pris en cette matière par le Ministre des Affaires étrangères.

Art. 6

§ 1. En cas de difficulté ou de contestation en matière de résidence principale à l'étranger, le Ministre des Affaires étrangères détermine le lieu de celle-ci après avoir fait procéder si besoin en est à une enquête. Le Ministre peut déléguer les pouvoirs qui lui sont conférés au fonctionnaire qu'il désigne à cet effet.

§ 2. En cas de contestation sur la question d'établir si la résidence principale est à l'étranger ou en Belgique, le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions détermine le lieu de celle-ci conformément à l'article 8 de la Loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la

de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van natuurlijke personen.

HOOFDSTUK II

De identiteitskaart

Art. 7

§ 1. Aan de Belgen die de leeftijd van 12 jaar bereiken en die in de consulaire bevolkingsregisters van een Belgische consulaire post, zoals bedoeld in artikel 2 van deze wet, zijn ingeschreven, wordt een identiteitskaart afgegeven.

De kaart wordt afgegeven door de consulaire beroepspost of door de ereconsulaire post die de Koning aanwijst.

§ 2. Behalve de door de Koning ter uitvoering van § 4 bepaalde vermeldingen, worden op de voorzijde van de kaart in het bovenste gedeelte ervan enerzijds het woord «België» en anderzijds de woorden «identiteitskaart» aangebracht.

De in het voorgaande lid bedoelde woorden worden op de identiteitskaart eerst gedrukt in de landstaal gewenst door de aanvrager en vervolgens in de twee andere landstalen en het Engels.

De titels van de rubrieken waaronder op de identiteitskaart de persoonlijke gegevens worden aangebracht die specifiek zijn voor de houder, komen er in de eerste plaats in de taal gewenst door de aanvrager en daarna in het Engels.

§ 3. Het identificatienummer bij het rijksregister van natuurlijke personen wordt op de identiteitskaart vermeld indien de houder ervan daar schriftelijk om verzoekt.

§ 4. De Koning bepaalt de vorm, de inhoud, de geldigheidsduur en de nadere regels aangaande aanmaak, afgifte en gebruik van de identiteitskaart.

§ 5. Indien tegen de aanvrager een bevel tot aanhouding of een ander gerechtelijk bevel of rechterlijke beschikking tot vrijheidsbeneming is uitgevaardigd, indien hij het voorwerp uitmaakt van een opsporingsbevel of indien hij in voorlopige of voorwaardelijke vrijheid werd

population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques.

CHAPITRE II

La carte d'identité

Art. 7

§ 1. Tout Belge de 12 ans accomplis et inscrit dans les registres consulaires de la population d'un poste consulaire belge, dont question à l'article 2 de cette loi, se voit délivrer une carte d'identité.

La carte est délivrée par le poste consulaire de carrière ou par celui des postes consulaires honoraires que désigne le Roi.

§ 2. Outre les mentions déterminés par le Roi en exécution du § 4, sont apposés au recto de la carte d'identité, dans la partie supérieure de celle-ci, les mots « Belgique » et « Carte d'identité ».

Les mots visés à l'alinéa précédent sont imprimés sur la carte d'identité d'abord dans la langue nationale choisie par son titulaire puis dans les deux autres langues nationales et en anglais.

Les titres des rubriques en regard desquelles sont apposés sur la carte d'identité les données personnelles spécifiques au titulaire y figurent en premier lieu dans la langue choisie par le titulaire puis en anglais.

§ 3. Le numéro d'identification du registre national des personnes physiques est mentionné sur la carte d'identité lorsque son titulaire en exprime la demande par écrit.

§ 4. Le Roi détermine la forme, le contenu, la durée de validité, les modalités de fabrication, de délivrance et d'utilisation de la carte d'identité.

§ 5. Si un mandat d'arrêt ou toute autre ordonnance ou décision judiciaire privative de liberté a été pris contre le requérant ou s'il fait l'objet d'un ordre de recherche ou s'il bénéficie d'une mesure de libération provisoire ou conditionnelle avec une interdiction générale

gesteld met verbod zich naar het buitenland te begeven mag de identiteitskaart niet worden uitgereikt dan na uitdrukkelijke machtiging van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Art. 8

De Koning bepaalt het bedrag van de kosten van aanmaak en van het afgifrecht verbonden aan de uitreiking van de identiteitskaart.

Art. 9

De Koning kan bepalen dat bovenstaande bepalingen ook slaan op onderdanen van de Europese Unie voor dewelke Belgische consulaire beroepsposten in uitvoering van internationale verdragen of akkoorden de consulaire bijstand uitoefenen.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2001

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse zaken,*

Louis MICHEL

de se rendre à l'étranger qui lui a été imposée comme condition, la carte d'identité ne peut être délivrée qu'après accord formel du Ministre des Affaires Etrangères.

Art. 8

Le Roi fixe le montant des frais relatifs à la fabrication et à la délivrance de la carte d'identité.

Art. 9

Le Roi peut décider que les dispositions ci-dessus s'appliquent également aux ressortissants de l'Union européenne au bénéfice desquels les postes consulaires de carrière belges assurent l'assistance consulaire dans le cadre de traités ou d'accords internationaux.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2001

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires Etrangères,*

Louis MICHEL